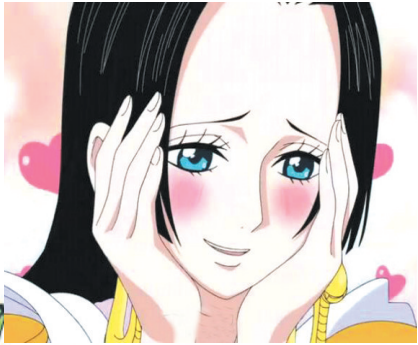


Singyaem

声音



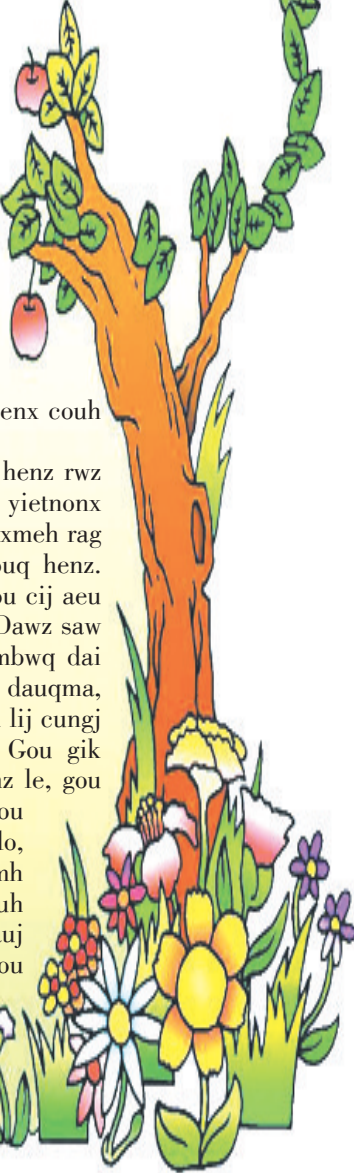
Lajbiengz gug-
gug gehgeh cungj
miz singyaem. Sing-
yaem gak cungj gak
yiengh, youq gwnz-
mbwn, roeg iq
ciengqgo cici ciuciu
hawj vunz simmaez;

youq gwnzboek, gyoengq lwnyez
hawj vunz lumzgeiq nyapnyuk; youq daejhaij, bya iq byoq
gij raemx yiengj bupbup, hawj vunz gamjdaengz saenzgeiz.

Hoeng miz cungj singyaem he hawj gou gig mbwq, haenx couh
dwg gij sing daxmeh daengx ngoenz damzbyoedbyoed.

Moix ngoenz mbwn ngamq rongh, daxmeh couh youq henz rwz
gou damzbyoedbyoed, “vaiq hwnq lo, vaiq hwnq lo, lij yietnonx
ngaungau guh gijmaz?” “Guh saeh din fwngz riengj di!” Daxmeh rag
gou roengz congz daeuj, lienx gou swiq naj hix ndwn youq henz.
Bingzseiz daxmeh youq ranz, gou hwnq congz daengz ok dou cij aeu
haj faen cung. Ok dou le, daxmeh lij gyaep okdaeuj cam: “Dawz saw
caez caengz? Gangbit sup maeg rim caengz?” Caen dwg mbwq dai
gou lo, mingh gou baenzlawz baenz hoj ha! Cuengqhag dauqma,
daxmeh couh coi gou guh cozyez, cozyez guh sat le, daxmeh lij cungj
naeuz: “Genjcaz ndei di, miz mbouj miz giz guh loek?” Gou gik
genjcaz, cungj deng daxmeh genjcaz ok geij giz loek. Nanz le, gou
hix miz sibgvenq gag genjcaz cozyez lo. Baez he gaujsi, gou
sij sat sigenj le, cij lw geij faen cung couh roengzdangz lo,
gou gaenq mbouj miz sim genjcaz lo, hoeng gij sing raemh
daxmeh youh yiengj youq henz rwz, ndigah gou youh
nyinhcaen genjcaz hwnjdaej, baezhaenx gaujsi, gou gauj
ndaej cingzciik ndei. Daj baezhaenx hwnj, gou
gamjdaengz sing raemh daxmeh hix haemq
miz yungh lo.

(Dangz Sw)



Danghnaeuz Gou Dwg Duzroeg Iq He

如果我是一只小鸟

Moix baez raen duzroeg youq gwnzmbwn mbin bae mbin
dauq cwxcaih dangqmaz, gou couh gig hozhaenz, gou geijlai
maqmuengh swheij couh dwg duzroeg rox mbin haenx ha!

Danghnaeuz gou bienqbaenz duzroeg iq, banhaet, gou aeu
lizhai aen hawsingz ranzlaeuz ndaetcupcup youh hwnq
hoengheiq youh uqlah neix, mbin daengz ndaw ndoeng faex
mbwncupcup haenx diem heiq moq, ciengq gij go ndeidingq
haenx, heuh gyoengq baengzyoux iq daeuj gwnz ngafaex bi
nungxnengh. Ngoenz mbouj hwnjdangz, mwh daxmeh
damzbedbed heuh gou guh cozyez seiz, miz raq rumz he ci
daeuj, gou couh bek fwed mbin byaij lo, rwz gou caiq hix
mbouj dingqnyi daxmeh damz. Gyanghaemh, gou aeu caegcaeg
mbin daengz aen cauhsi doxgaiq youh lai youh nauhyied, bang
duzdoengz dahcej cawx va camx gyaeuj, bang daengngoengz
daxgoeng cawx yinliu, caiq bang ndaundeiq daegnuengx cawx
di saejdaeuz.

Danghnaeuz gou bienqbaenz duzroeg iq, moix ngoenz bae
hagdangz couh mbouj yungh daxboh daxmeh soemh fwn soemh
rumz soengq gou donj gou, gou cij yungh bek fwed couh ndaej
mbin daengz hagdangz, cuengqhag youh mbin dauqma ranz.
Danghnaeuz gou bienq baenz duzroeg iq, seizhah gou yaek
mbin daengz henz haij, youq gwnz dansa unqnemnem haenx
youzbyaij, youq gwnz haij mbin hwnj mbin roengz.
Danghnaeuz gou bienq baenz duzroeg iq, baez daengz seizcou
gou aeu boux daih' it mbin haeuj suenmak bae, cimz gwn gij
mak vandiemi haenx. Danghnaeuz gou bienq baenz duzroeg
ndeuz, gou lij yaek mbin bae Nanzgiz yawjyawj, caeuj duz giez
guh baengzyoux. Danghnaeuz gou bienq baenz duzroeg iq, gou
yaek dauqcauwq mbin, bae gizneix yawjyawj gizhaenx yawjyawj,

yawj gizlawz deng
raemxdumh rox-
naeuz dengrengx,
yienzhaeuh gibseiz
naeuz hawj vunzloih,
hawj gyoengqvunz
miz seizgan cinjbi
ndei dingj cainanh.
Danghnaeuz gou
bienq baenz duzroeg
iq.....

(Siujhuj)



goj lwnyez

Roegga Caeuq Roeggacak

乌鸦和喜鹊



Roegga caeuq roeggacak dwg
doiq baengzyoux ndei ndeu.

Ngoenz ndeu, songde dingqnyi
roegvenz daxheiz ciengq go gig
ndeidingq, couh hozhaenz lo, siengj
caeuq roegvenz daxheiz hag ciengqgo.

Roegvenz daxheiz nyinhcaen son
songde haujlai nanz, hawj songde
sawq ciengqciengq. Roegga ciengq, “a
a a”, sing hep raixcaix. De “e” ae sing
ndeuz, haenqrengz ciengq, sing
hepsatsat sekyanyan, hwk ndaej vunz
dwglau, yakdingq raixcaix. Roeg-
gacak hix cij rox heuh “ca ca ca ca”,
gaenbonj ciengq mbouj baenz go.

Songde simnyap raixcaix, gvaic
swheij singyaem mbouj miz yungh.
Roegvenz daxheiz gangj: “Moix cungj
roeg singyaem cungj mbouj doengz,
hoeng cungj miz yungh.”

Roegga caeuq roeggacak siengj
bae yawjyawj duzroeg wnq singyaem
miz maz yungh.

Songde yawjraen roegenq youq
gwnzmbwn mbin bae mbin dauq,
ndaw bak nam gijmaz, couh mbin
gvaqbae, cam: “Roegenq dahcej,
mwngz nam gijmaz?” Roegenq naeuz:
“Gou cingq lwnh gyoengqvunz,
seizcin daeujdaengz lo.”

Songde riengz sing ra raen
roegvaiquhvaiguz, cam: “Roegvai-
quhvaiguz daxau, mwngz swenj
gijmaz?” Roegvaiquhvaiguz naeuz:
“Gou coi gyoengqvunz aeu vaiquh
hongnaz lone.”

Songde caengz rox wnggai
baenzlawz hawj singyaem swheij

engq miz yungh, hoeng, roxnyinh
itdingh aeu bang vunz guh di saehndei
cij ndaej. Ndigah, couh mbin laj
doenghnaz bae, gaeb daek gaeb non
gwn, bang vunz hen doenghgo.

Ngoenz ndeu, songde mbin ma
ndaw mbanj, raen vunz luenh ndek
nyapnyaj, youh uq youh luenh, lij miz
gaeq dai bit dai doengh gij seihaiz
doenghdaz, haeungaungau, yienghneix
roengzbae couh aeu baenz binghlah
lo. Roeggacak daenj fan dox hau
hwnjdaej, aeu bae ceih nyapnyaj, de
doq mbin bae doq swenj heuh, siengj
daezsingj gyoengqvunz aeu gangj
veiswng, hoeng sing de bingzbwd
unqub, gyoengqvunz cungj mbouj
haeujsim. Roegga youh gip youh
saetmuengh, de goq mbouj ndaej youh
uq youh haeu, mbin gvaqbae doq gyan
gwn gij nohhaeu, doq haenqrengz
swenj, siengj hongz vunz singj. Sing
de youh hep youh sek, hawj vunz

gamjdaengz yungiemj、dwglau、
siliengz. Daihgva roxsingj lo, cungj
okdaeuj ceih nyapnyaj lo.

Roeggacak raen gyoengqvunz
roxsingj lo, angq ndaej heuh
hwnjdaej. Dingjlingz, baenz nanz
mbouj fwndoeck, seizneix fwndoeck lo.
Gyoengqvunz angq dangqmaz, gangj:
“Duzroeg daenj dox hau neix mbouj
dwg lwnh raeuz yaek fwndoeck luma?
Caen dwg duz roeg ndei ndeu ha, de
daeuj bauq heij ne!” Roeggacak dingq
le, fwt singj lo, rox swheij wnggai
baenzlawz guh lo.

Doeklaeng, de roengzrengz hag
rox yawj dienheiq, ra gij gofaex sang
giz gyawj vunz haenx cau hrongz,
cienmonz bauq dienheiq, bauq heij
hawj vunz. Vih guh geiqhauh, fan dox
hau de couh caiq hix mbouj duet
roengzdaeuj gvaq, cig daengz seizneix
lij daenj dwk.

(Ganh Sozywnz/甘说文)